

Научная статья

УДК 1:316+372.016:811.161.1+37.0

DOI: 10.15372/PNE20230303

EDN: AUCVCO

Региональный компонент в содержании образования: социально-педагогические подходы

Лопатина Светлана Сергеевна¹, Отургашева Наталья Вадимовна²

^{1,2}Сибирский институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, Новосибирск, Россия

¹Lopatina-ss@ranepa.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1690-4384>

²Oturgasheva-nv@ranepa.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1209-7351>

Аннотация. *Введение.* Актуальность выбранной темы обусловлена существующим многообразием учебников и учебных пособий и вместе с этим отсутствием четких критериев отбора страноведческого и лингвокультурологического материала. В контексте реализации концепции регионализации высшего образования представлен проект учебника по русскому языку для иностранных граждан с целью поиска и интерпретации информации о способах решения проблемы успешной социокультурной адаптации иностранных граждан в России. *Методология* исследования обусловлена базовым определением регионального компонента в содержании образования для осмысления перспектив его реализации в практике обучения студентов-иностранцев. Компетентностный, коммуникативный и социокультурный подходы, а также различные концептуальные взгляды на проблемы создания современного учебника русского языка для иностранцев отражают специфику г. Новосибирска с географической, исторической и социально-педагогической позиций. В целях решения проблем социокультурной адаптации иностранных студентов в образовательном пространстве российских вузов для обсуждения предложен проект учебного пособия «Новосибирск: добро пожаловать!». *Обсуждение.* Принцип регионализации обусловил выбор текстуального наполнения учебника для иностранцев, принцип коммуникативности обеспечил последовательность изложения материала от сведений общего характера к локальным и конкретным темам. Социально-педагогический подход стал источником ценностно-маркированного содержания издания. Коммуникативный и компетентностный подходы определили последовательность и специфику текстов, заданий и упражнений, моделирующих реальные ситуации общения, формирующих у студентов навык самостоятельного решения языковых, речевых, коммуникативных и познавательных задач. *Заключение.* Принципы регионализации и речевой компетентности в сочетании с коммуникативным подходом в обучении являются целесообразным ориентиром для отбора и структурирования языкового материала в процессе подготовки регионально ориентированных учебных изданий по русскому языку, предназначенных для иностранцев.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, социокультурная адаптация, региональный компонент, лингвострановедческая подготовка,

принцип коммуникативности, практико-ориентированный характер языковой подготовки

Для цитирования: Лопатина С. С., Отургашева Н. В. Региональный компонент в содержании образования: социально-педагогические подходы // Философия образования. 2023. Т. 23, № 3. С. 38–53. DOI: <https://doi.org/10.15372/PNE20230303>

Scientific article

Regional component in the content of education: socio-pedagogical approaches

Svetlana S. Lopatina¹, Natalya V. Oturgasheva²

^{1,2}Siberian Institute of Management-Branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Novosibirsk, Russia

¹Lopatina-ss@ranepa.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1690-4384>

²Oturgasheva-nv@ranepa.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1209-7351>

Abstract. *Introduction.* The relevance of the chosen topic is due to the existing variety of textbooks and teaching aids and, at the same time, the lack of clear criteria for the selection of regional and linguistic-cultural material. In the context of the implementation of the concept of regionalization of higher education, a draft textbook on the Russian language for foreign citizens is presented in order to find and interpret information on ways to solve the problem of successful socio-cultural adaptation of foreign citizens in Russia. *The methodology* of the research is determined by the basic definition of the regional component in the content of education for understanding the prospects of its implementation in the practice of teaching foreign students. Competence, communicative and socio-cultural approaches, as well as various conceptual views on the problems of creating a modern textbook of the Russian language for foreigners, reflect the specifics of Novosibirsk from a geographical, historical and socio-pedagogical point of view. To solve the problems of socio-cultural adaptation of foreign students in the educational space of Russian universities, a draft textbook "Novosibirsk: welcome!" is proposed for discussion. *Discussion.* The principle of regionalization determined the choice of textual content of the textbook for foreigners, the principle of communication ensured the consistency of the presentation of the material from general information to more local and specific topics. The socio-pedagogical approach has become a source of value-marked content of the publication. Communicative and competence-based approaches have determined the sequence and specifics of texts, tasks and exercises that simulate real communication situations, forming students' ability to independently solve language, speech, communicative and cognitive tasks. *Conclusion.* The principles of regionalization and speech competence in combination with a communicative approach to teaching are an appropriate guideline for the selection and structuring of language material in the process of preparing regionally oriented educational publications on the Russian language intended for foreigners.

Keywords: Russian as a foreign language, sociocultural adaptation, regional component, linguistic and cultural training, the principle of communicativeness, practice-oriented nature of language training

For citation: Lopatina S. S., Oturgasheva N. V. Regional component in the content of education: socio-pedagogical approaches. *Philosophy of Education*, 2023, vol. 23, no. 3, pp. 38–53. DOI: <https://doi.org/10.15372/PNE20230303>

Введение. В современном образовании выбор учебников и учебных пособий по русскому языку как методологического инструментария для социокультурной адаптации иностранных студентов достаточно широк. Человек, попадая в другую среду, не совпадающую с его картиной мира, оказывается в ситуации неопределенности. Для иностранных абитуриентов такой неопределенностью становится город, в который они приехали с целью получения образования, поэтому языковой материал, используемый для изучения русского языка, должен содержать региональный компонент, способствующий лучшей адаптации иностранных граждан. Понятие регионального (национально-регионального) компонента введено в Закон об образовании Федеральным законом от 25.06.2002 № 71-ФЗ. В «Законе об образовании в Российской Федерации»¹ выделено два основных компонента: федеральный и региональный. Под национально-региональным компонентом в педагогической науке понимается часть содержания образовательного процесса, которая отражает национальное и региональное своеобразие культуры (родной язык, литературу, историю, географию региона), особые потребности и интересы в области образования народов нашей страны в качестве субъектов Федерации. Знакомство с текстами и заданиями, включающими региональный компонент, помогает обучаемым получить информацию о культурных и этнических особенностях региона, что будет способствовать эффективной социокультурной адаптации иностранных студентов.

Методология исследования включает концептуальные подходы к проблеме создания современного учебника для иностранцев для разрешения затруднительных ситуаций в социокультурной адаптации иностранных студентов. В рамках социально-философского подхода адаптация представляет собой область знания, включающую нормы, мораль, ценности. В связи с чем следует обратиться к миропониманию таких философов образования, как М. М. Бахтин [1] и В. С. Библер [2], считающих, что социокультурная среда представляет собой «диалоговую концепцию культуры», в основе которой лежит коммуникация представителей разных этносов. В педагогике социокультурная адаптация тесно связана с понятием социализации личности, на что справедливо указывают работы Б. Ф. Скиннера [3], А. Бандуры [4], Е. Л. Торндайке [5] и др.

¹ Об образовании в Российской Федерации [Электронный ресурс]: Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ ст. 78 (ред. от 02.07.2021) // Законодательство Российской Федерации. URL: <https://fzrf.su/zakon/ob-obrazovanii-273-fz/> (дата обращения: 25.01.2023).

В рамках исследования рассмотрены социокультурная адаптация как процесс включения иностранных студентов, представителей разных культур, в общую культуру России и социокультурное пространство образовательной организации высшего образования. Методологическую основу исследования составляют базовое определение «региональный компонент в содержании образования», осмысление перспектив его реализации в практике обучения студентов, где цели социализации личности приобретают особенную значимость в процессе обучения иностранных студентов русскому языку, поскольку для них владение языком является обязательным и неременным условием адаптации к новой социальной и образовательной среде. Компетентность при этом выступает в качестве одного из центральных понятий и как желаемый и прогнозируемый результат образования. Такой подход, основательно разработанный в научной (см., напр.: [6–9]) и в учебно-методической литературе², реализуется посредством формирования коммуникативных и лингвокультурных компетенций иностранных студентов в процессе работы с учебным пособием «Новосибирск: добро пожаловать!»

Обсуждение. Проблема адаптации иностранных студентов в российском образовательном пространстве в условиях поликультурного мира обусловлена сложностями не только академической, учебной, но и социальной, и культурной адаптации. Следует согласиться со многими отечественными и зарубежными авторами, что в значительной степени именно адаптация к новым условиям жизни (языку, быту, содержательным формам общения, культурным и религиозным традициям) определяет эффективность образовательного процесса. Один из главных барьеров этого вида адаптации – языковой (см.: [10; 11]). Исследователи Ю. В. Ветошкина, С. Касумова [12] актуализируют идею о том, что преодоление языкового барьера является первостепенной задачей социокультурной адаптации иностранных студентов. В рамках регионализации высшего образования обсуждается и ряд других языковых барьеров [13].

Кроме того, адаптация реализуется через предметно-практические и духовно-практические действия человека в повседневной жизни. Таким образом, повседневность человека, попавшего в новую этническую среду, – это не только мир, окруженный предметами, но и мир, отражающий в сознании человека актуальную и потенциальную картины мира. Задача социокультурной адаптации – создание условий для эффективного вхождения и пребывания человека в новом для него социуме, а также освоение различных форм социальной деятельности. Для иностранных абитуриентов таким пространством становится город, в который они приезжают учиться. Опрос, проведенный среди 77 иностранных студентов

² Митина Л. М. Психология труда учителя: учеб. пособие. 2-е изд. М.: Юрайт, 2023. 337 с.

Сибирского института управления – филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы (РАНХиГС), показал, что большинство из них плохо ориентируется в городе (88 %), трудно привыкает к чужой культуре (91 %), климату и долгой зиме (79 %), русской еде (81 %). В качестве пожелания они высказывают проведение ознакомительных экскурсий по Новосибирску³, альтернативой которым станет издание регионально ориентированного учебного пособия «Новосибирск: добро пожаловать!» на русском языке.

Региональная повестка в гуманитарных программах высшего образования и в частности в обучении иностранных студентов широко сегодня обсуждается представителями научного и педагогического сообщества. Специалисты указывают на актуальность и дискуссионность национально-регионального компонента в содержании образования [14], осмысливают перспективы его реализации в практике обучения школьников и студентов [15], предлагают с этой целью новые компетентностные модели [16], спецкурсы [17; 18], подходы к изучению культуры родного края [19]. Под национально-региональным компонентом (НРК) в педагогической науке понимается та часть содержания и процесса образования, в которой отражаются региональные особенности, актуализированные целями адаптации, социализации и аккультурации личности в условиях социокультурного пространства региона [14; 20].

Указанные цели приобретают особую значимость в процессе обучения иностранных студентов русскому языку, поскольку для них владение языком является обязательным и неперенным условием адаптации к новой социальной и образовательной среде. Учет социально-экономической, исторической и культурной специфики регионов России в рамках лингвострановедческой подготовки позволяет эффективно готовить иностранных специалистов к «восприятию иных языков и культур, к межкультурному взаимодействию и адекватному пониманию инокультурных ценностей» [21, с. 164].

В статье представлен проект создания учебного пособия по русскому языку для иностранных студентов в контексте реализации концепции регионализации высшего образования и формирования регионально-коммуникативной компетенции иностранцев на основе коммуникативного, социокультурного и компетентностного подходов. Социокультурный подход обусловил регионально-маркированное содержание издания, коммуникативный и компетентностный подходы определили последовательность и специфику текстов, заданий и упражнений, моделирующих реальные

³ Капкан М. В. Культура повседневности: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. 110 с.

ситуации общения и формирующих у студентов, навык самостоятельного решения языковых, речевых, коммуникативных и познавательных задач.

Учебное пособие «Новосибирск: добро пожаловать!», подготовленное коллективом авторов из Сибирского института управления, предлагает иностранным студентам изучать русский язык в контексте знакомства с Сибирским регионом и прежде всего с г. Новосибирском. Цели пособия – сформировать и развить у обучающихся коммуникативные и лингвокультурные компетенции; познакомить иностранцев с историей г. Новосибирска, его достопримечательностями; представить иностранным абитуриентам и студентам Сибирский институт управления – филиал РАНХиГС. Заявленные цели определяют принципы отбора материала, содержание и структуру пособия. Принцип регионализации обусловил выбор текстов, отражающих специфику города с географической, исторической и культурно-образовательной позиций. Принцип коммуникативности обеспечил последовательность изложения материала от сведений общего характера (история города, его современный потенциал и значение) к локальным и конкретным темам (Сибирский институт управления, театральная жизнь новосибирцев и др.).

Содержание представлено восемью главами: первая глава «Новосибирск: история и современность» посвящена истории возникновения и развития Новосибирска от его истоков до настоящего времени. Вторая глава «Транспортное сердце Сибири» представляет Новосибирск в качестве логистического центра региона. Третья глава «Городские достопримечательности» рассказывает об интересных памятниках и знаковых местах города, которые следует посетить. В четвертой главе «Академгородок – научный центр Сибири» речь идет о знаменитом Академгородке, научно-технологическом центре Сибири, его истории и перспективах развития. Пятая глава «Сибирский институт управления» знакомит читателей с Сибирским институтом управления, его структурой, образовательными возможностями и досуговыми мероприятиями. Шестая глава «Новосибирск театальный» представляет театры города и рассказывает об их истории, творчестве и репертуаре. Седьмая глава «В мире животных» посвящена широко известному и за пределами Сибири Новосибирскому зоопарку и его обитателям. Восьмая глава «Сибирская кухня» раскрывает читателям гастрономические пристрастия и традиционные рецепты сибиряков.

Главы имеют одинаковую структуру, включающую предтекстовые задания, текст, послетекстовые задания, материалы для просмотра и прослушивания. Предтекстовые задания готовят обучающихся к восприятию содержания текста и направлены на работу с неизвестными словами и словосочетаниями. Послетекстовые вопросы и задания (речевые, коммуникативные, творческие) ориентированы на развитие способности понимать, объяснять, интерпретировать и пересказывать текст, а также поддерживать беседу по проблемам, затронутым в нем. Подобная организация мате-

риала отражает компетентностный подход и практико-ориентированный характер языковой подготовки иностранных учащихся.

В пособии даны тестовые, грамматические и творческие задания, что предполагает известную методическую свободу преподавателя: он может самостоятельно выбрать навыки, которые будет закреплять с помощью предложенных в главе текстов и заданий. Тексты для чтения сопровождаются разнообразными заданиями: обучающийся может подготовить сообщение, выполнить творческую работу, ответить на предложенные вопросы, проанализировать диалог, попробовать составить маршрут следования по культурным и историческим местам города, разработать план текста и в соответствии с ним пересказать источник. Закрепить пройденный материал можно решением тестовых заданий по конкретным темам и ознакомлением с лексическим значением отдельных слов, собранных в словарь.

Так, текст для чтения об отдыхе и развлечениях: музеях, парках, достопримечательностях города Новосибирска – позволит иностранным абитуриентам, студентам, туристам получить информацию об интересных памятниках и знаковых местах города, которые рекомендуется посетить. Предтекстовое задание по теме обращает внимание на ключевые слова темы, развитие навыков письменной речи. Например: *«составьте предложения со словами и словосочетаниями: достопримечательность, планетарий, набережная, музей, монумент, аквапарк, памятник, парк культуры и отдыха»*. Такие вопросы, как *«Случалось ли вам бывать в Новосибирске? Как вы любите отдыхать: в парках, кафе, посещать музеи или театры?»* помогут настроиться на восприятие информации. Эти задания направлены на систематизацию и обобщение социокультурной информации, способствуют усвоению ключевых слов темы.

Задание на составление плана позволит иностранным гражданам научиться выделять смысловые блоки и логические категории, научиться структурировать информацию. Предложенные задания когнитивного уровня способствуют овладению суммой знаний, позволяющей получить систематизированное представление о культурной реальности. Упражнения по практической грамматике русского языка помогут актуализировать навыки употребления форм разных частей речи и синтаксических конструкций, что, в свою очередь, будет способствовать преодолению языкового и коммуникативного барьеров.

Для развития творческих способностей обучаемых, формирования навыков письменной речи, умения писать сочинение – повествование, а также для создания условий для культурного творчества и развития навыков описания родной культуры предлагаем задания следующего типа: *Напишите сочинение о местах, которые вы любите посещать*, а также задания для самостоятельной работы, которые позволят обучаемым находить информацию, составлять тексты по заданной теме: *«Расскажите о самом*

большом театре родного города», «Расскажите о достопримечательностях своего города». Подобные задания научат иностранцев осуществлять поиск и контрастно-сопоставительный анализ культуроведческих материалов о совместно изучаемых в поликультурных сообществах для выделения культурных сходств и различий между странами и народами, что будет способствовать успешному процессу социокультурной адаптации иностранных граждан.

В учебном пособии широко представлены аудио- и видеоматериалы по каждой теме. После просмотра видео обучаемые рассказывают о том, что они увидели, на что обратили внимание, отвечают на вопросы. В тексте о достопримечательностях г. Новосибирска говорится в том числе о памятнике В. С. Высоцкому, поэтому аудиотекст посвящен его жизни и творчеству. После прослушивания текста предлагается ответить на следующие вопросы: *«Что вы можете рассказать о детстве В. С. Высоцкого?»*, *«Назовите самую значимую работу Высоцкого в кинематографе».* Аудирование поможет обучаемым воспринимать смысл текста на слух, понимать акцент говорящего, определить грамматические структуры и словарный запас, которыми владеет говорящий.

Для расширения лексического запаса в конце темы приводится список слов, рекомендуемых для запоминания и использования в коммуникации. Тестовые задания направлены на проверку понимания текста, умения находить нужную информацию. Тесты способствуют развитию навыков анализа, классификации, систематизации, группирования культуроведческого материала.

Текст о Сибирском институте управления полезен прежде всего абитуриентам, так как он знакомит иностранных граждан с институтом, его структурой, образовательными возможностями и досуговыми мероприятиями студентов.

Красочные фотографии позволят увидеть студенческие спортивные мероприятия, учебные аудитории, танцевальную студию, студенческие конференции, творческие состязания, литературные гостиные. После прочтения текста студенты получают информацию об учебной и внеучебной деятельности института, о Центре русского языка, который ведет активную работу по социокультурной адаптации иностранных студентов и отвечают на вопросы *«О каких направлениях подготовки в Сибирском институте управления вы узнали из текста?»*, *«Где работают выпускники Сибирского института управления?»*, *«Расскажите, что вы узнали о жизни студентов в свободное от учебы время»* и др. Творческое задание продолжает тему будущей профессиональной деятельности. Обучаемым предложено написать сочинение о своей будущей профессии.

Текст для аудирования – рассказ иностранных студентов о поступлении, учебе в институте, их впечатлениях о студенческой жизни в России.

После прослушивания аудиотекста иностранные граждане отвечают на вопросы *«Из каких стран вы приехали для обучения в Россию?» «Какие дисциплины предпочтительны для студентов?»* Такая информация мотивирует иностранных абитуриентов к обучению, актуализирует стремление стать частью команды студентов, нацеливает на получение нового социального статуса.

Текст «Сибирская кухня: гастрономический туризм» раскрывает читателям гастрономические пристрастия и традиционные рецепты сибиряков. Эта тема будет интересна всем гражданам, интересующимся культурой России. Аудиотекст знакомит читателей с понятием гастрономического туризма, его видами. После прослушивания текста студенты отвечают на вопросы *«Какие страны привлекают шеф-поваров ресторанов?»*, *«Для чего повара делятся друг с другом рецептами приготовления блюд?»* Кроме того, учащиеся знакомятся с текстом интервью с шеф-поваром ресторана «Матрешка» и выполняют задание на соответствие: *«Соотнесите вопросы и ответы из таблицы: к каждому вопросу подберите правильный ответ»*.

Тема «Новосибирский зоопарк» не оставит равнодушным любого читателя: красочные авторские фотографии обитателей зоопарка, интересные задания помогут учащимся получить информацию о животных, обитающих не только в России, но и других странах. В современном мире ведется работа по защите, охране и воспроизводству вымирающих видов животных. Студенты готовят сообщение о Красной книге Международного союза охраны природы, отвечая на вопросы *«Когда и с какой целью эта Книга создана, что является ее содержанием, меняется ли оно с течением времени?»* Поиск и интерпретация культуроведческой информации о сходствах между родной и культурой страны изучаемого языка, поиск способов решения проблемы общечеловеческих ценностей, в частности защиты животных, способствуют пониманию единства мира и преодолению психологических и языковых барьеров в общении.

Важная особенность издания – богатый иллюстративный материал в виде авторских фотографий, аудиозаписей и видеофрагментов. Предложенные задания ценностно-ментального уровня направлены на осознание системы традиций другой культуры, способствуют успешной социокультурной адаптации иностранных граждан. Изобразительный текст находится сегодня в зоне пристального внимания исследователей, поскольку его активное присутствие и, следует признать, доминирование на разных уровнях в сфере общения отражает существенные сдвиги в содержании и характере социальной и межличностной коммуникации. Специалисты отмечают необычайную емкость и общедоступность зрительного образа, поскольку он в отличие от вербального текста напрямую обращен *«к концептуальному уровню языковой личности и не нуждается в соотнесении с разными языковыми формами»* [22, с. 45].

С этим обстоятельством связаны такие характеристики изобразительного контента, как его транскультурность (доступность для понимания представителями разных культурных, этнических и языковых сообществ), универсальность, эмоциональная насыщенность и выразительность. Эти характеристики зрительного образа делают его эффективным инструментом обучения иностранцев и их знакомства с особенностями восприятия визуального культурного кода. Вместе с тем осмысление изобразительных текстов требует, по убеждению исследователей, формирования визуальной грамотности в качестве «базовой компетенции человека»: «анализ, интерпретация и создание визуальных образов» [22, с. 46].

Задача управления восприятием изобразительного ряда, представленного в учебнике, требует выверенной системы сопроводительных заданий, нацеленных не только на адекватную интерпретацию зрительного образа (фотографии, видеосюжета), но и на формирование новых ассоциаций и смыслов, на порождение личного высказывания по поводу увиденного. Визуальный ряд, таким образом, выполняет важную смысловую и методическую нагрузку, становясь опорной базой для выполнения различных речемыслительных операций – сравнения, анализа, обобщения: *«Сравните старинные и современные фотографии Новосибирска, представленные в этой главе. Как изменился город: его улицы, дома, дороги, мосты? Что появилось нового?»* Например, *на фотографии вы видите встречу почетных гостей по русской традиции. Напишите небольшое сочинение о том, как принято встречать гостей в вашей стране.*

Следует согласиться с мнением М. И. Седовой о специфичности поликодовой природы изотекста, где «изображение и текст образуют новую вербально-визуальную форму, которая бывает шире и интереснее, чем ее визуальная и вербальная составляющие, взятые по отдельности» [23, с. 72]. На особый характер мультимодальных текстов обращает внимание Т. В. Воробьева: поскольку они «строятся на комплексном взаимодействии различных знаковых систем, на внутреннем диалоге информационных потоков, обращенных к различным рецептивным каналам», постольку требуют известного синкретизма восприятия [24, с. 128]. Именно так организованы, по ее мнению, гипертексты сетевой реальности.

В учебнике сочетание знаково-вербального текста, фото, видео, звуковых фрагментов организует именно такое мультимодальное пространство, оперирующее разными знаковыми системами и стимулирующее развитие речевых навыков учащихся: говорения и слушания, письма и чтения. Соответственно, задания носят синкретический характер и требуют от учащихся актуализации разных областей восприятия, понимания и речевой деятельности: *«Внимательно рассмотрите фотографию железнодорожного вокзала и привокзальной площади. Опишите, что на ней изображено. При описании используйте глаголы движения».*

Звуковые фрагменты, исполненные разными спикерами, помогают иностранцам освоить правильное произношение и развить навык восприятия и понимания звучащей речи с учетом индивидуальных особенностей адресанта, анализировать и различать индивидуальные фонетические особенности речи. Выступления студентов, в том числе иностранных, записанные в качестве звукового дополнения к тексту, снижают уровень языкового барьера и стимулируют развитие навыков монолога и диалога у обучающихся. Кроме того, такие выступления дают образцы разных жанров и типов речи и позволяют с помощью вопросов и заданий перейти от анализа чужой речи к продуцированию собственной. Например, рассказ председателя Интернационального клуба Далера о своей учебе в институте становится поводом для подготовки самопрезентации студента. Например: *«Как зовут рассказчика? Откуда он приехал учиться в Россию? Почему он решил получить высшее образование в Новосибирске? Чем привлекает его Сибирь? Какое образование он получает? Расскажите теперь о себе: откуда приехали вы, почему хотите учиться в Новосибирске, что вам нравится (не нравится) в Сибири, какое образование хотите получить?»*

При всем разнообразии заданий методический акцент в учебнике смещен с грамматики, традиционно преобладающей в пособиях такого типа, на развитие коммуникативных навыков учащихся. Именно этой цели служат размещенные после текстов творческие и практические задания. Они ставят иностранных читателей перед необходимостью соотнести полученную информацию с личным опытом, сравнить исторические факты и культурные артефакты, характерные для Сибири, с одной стороны, и родного региона – с другой. Вот примеры таких заданий: *«Как долго вы живете в Новосибирске? Вы здесь учитесь, работаете или отдыхаете и путешествуете? Расскажите о своих первых впечатлениях от встречи с Новосибирском», «Расскажите о своем родном городе: когда он возник, сколько людей в нем проживает? Какие достопримечательности вы бы рекомендовали посмотреть туристам?»*

В соответствии с реализацией коммуникативного подхода в обучении русскому языку как иностранному в пособии размещены задания, максимально приближенные к ситуациям реального общения на улицах незнакомого города, и в этом смысле издание носит вполне прагматичный и практико-ориентированный характер: *«Воспользуйтесь картами Яндекс. Найдите на карте театры, о которых шла речь в тексте, составьте схему проезда до них от Сибирского института управления. Объясните своему другу, где находится тот или иной театр, как можно туда добраться, каким транспортом нужно воспользоваться? Обратите внимание на выражения и вопросы, которые вам могут пригодиться для передвижения по городу».* В процессе выполнения задания иностранцы учатся находить информацию, развивают коммуникативные навыки, получают новые знания об окружа-

ющем мире посредством решения практических задач в создающихся проблемных ситуациях.

Задание на составление диалогов по теме также реализует коммуникативный подход в следующих вопросах: *«Куда вы летите? В вашем багаже есть жидкости или острые предметы? Какой номер рейса? Какой у вас номер места? Вы могли бы поменяться со мной местами?»* Предложенное задание коммуникативного уровня направлено на усвоение правил речевого поведения в условиях иноязычного культурного контекста, что способствует преодолению языкового барьера.

Региональный подход заключается в том, что это не только пособие по русскому языку как иностранному, но и путеводитель по г. Новосибирску. Его содержание отражает региональную специфику Сибири и в частности Новосибирска как города науки, культуры и образования, привлекающего и перспективного для получения высшего образования. Городское пространство выступает содержательным ядром издания, однако, поскольку город является логистическим и культурным центром большого сибирского региона, информация о нем становится поводом привлечь к разговору ознакомительный материал более широкого круга. Так, история Новосибирска непосредственно связана со строительством Транссибирской магистрали, соединившей западную и восточную части России. Названия различных городских локаций отсылают читателей к военным подвигам летчика А. И. Покрышкина и литературному творчеству писателя Н. Г. Гарина-Михайловского. Судьба знаменитого Новосибирского театра опера и балета, распахнувшего свои двери для зрителей 12 мая 1945 г., отражает торжество человеческого духа и одновременно трагизм и противоречивость предшествующих этой победной дате лет. Таким образом, вокруг большого сибирского города собирается объемный и разнообразный материал об истории и культуре России. Такой страноведческий ракурс представляется вполне уместным, поскольку помогает иностранцам открыть для себя огромный и до сих пор экзотический для них сибирский край, расширить представления о стране, где они живут и получают образование.

Заключение. Сочетание знаково-вербального текста с насыщенным изобразительным контентом, практико-ориентированный характер пособия, последовательное обращение к региональному компоненту делают учебник содержательным и доступным источником информации о Сибири в целом и г. Новосибирске в частности. Именно поэтому учебное пособие «Новосибирск: добро пожаловать!» будет интересным и полезным для разных категорий иностранцев: туристов, студентов, абитуриентов, граждан, которые нашли рабочее место в Новосибирске: они смогут познакомиться с отдельными гранями Сибирского региона, узнать особенности богатейшей русской истории и культуры.

Языковой материал, используемый для изучения русского языка, содержит региональный компонент для лучшей социокультурной адаптации иностранных граждан. Издания подобного типа помогут иностранцам расширить представления о России, которая имеет огромное разнообразие регионов, народов, культурных традиций, климатических условий и гастрономических особенностей. Принципы регионализации и речевой компетентности в сочетании с коммуникативным подходом в обучении являются целесообразным ориентиром для отбора и структурирования языкового материала в процессе подготовки регионально ориентированных учебных изданий по русскому языку, предназначенных для иностранцев.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Бахтин М. М.** К методологии гуманитарных наук // Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. С. 361–373.
2. **Библер В. С.** От наукоучения – к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век: монография. М.: Политиздат, 1991. 412 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44544839>
3. **Скиннер Б. Ф.** По ту сторону свободы и достоинства / пер с англ. А. А. Федорова. Можайск: Оперант, 2015. 189 с.
4. **Бандура А.** Теория социального научения. СПб.: Евразия, 2000. 318 с.
5. **Thorndike E. L.** Intelligence and its uses // Harper's Magazine. 1920. P. 227–235.
6. **Зимняя И. А.** Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека // Высшее образование сегодня. 2005. № 11. С. 14–22. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21594616>
7. **Байденко В. И., Селезнёва Н. А.** Обеспечение качества высшего образования: современный опыт (статья 2) // Высшее образование в России. 2017. № 11. С. 122–135. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30645863>
8. **Татур Ю. Г.** Компетентность в структуре модели качества подготовки специалиста // Высшее образование сегодня. 2004. № 3. С. 20–26. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21823723>
9. **Кузьмина Н. В.** Акмеологическая теория повышения качества подготовки специалистов образования: монография. М.: РГБ, 2004. 144 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=19976759>
10. **Горбулинская Е. И., Кокова Э. Л., Урусов Р. Х.** К вопросу социально-культурной адаптации иностранных граждан в условиях обучения в России // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-2. С. 181. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=23662407>
11. **Khomushku O. M., Kukhta M. S., Raitina M. Yu.** Socio-Cultural Adaptation of Tuvan Students in Educational Environment of Tomsk // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences. 2020. Vol. 13, № 7. P. 1137–1143. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=43953279>
12. **Ветошкина Ю. В., Касумова С.** Изучение адаптации иностранных студентов (на примере ПГНИУ и ПГМУ) // Социокультурная адаптация иностранных студентов в российских вузах: проблемы, решения, лучшие практики: материалы всерос. науч.-практ. конференции. Пермь: Пермский гос. национальный исслед. ун-т, 2022. С. 16–22. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47971313&pff=1>
13. **Береговая О. А., Лопатина С. С., Отургашева Н. В.** Барьеры социокультурной адаптации иностранных студентов в российских вузах // Перспективы науки и образования. 2019. № 2 (38). С. 108–118. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=38169068>

14. **Вяземский Е. Е.** Национально-региональный компонент общего исторического образования в РФ: дискуссионные подходы // Проблемы современного образования. 2012. № 4. С. 21–40. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20187934>
15. **Штурбина Н. Л.** Развитие коммуникативно-речевых умений на материале регионального компонента // Гео-Сибирь. 2010. Т. 6. С. 310–314. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18155813>
16. **Тамбовкина Т. Ю., Насырова А. А.** К вопросу о сущности регионально-коммуникативной компетенции бакалавров лингвистики // Письма в Эмиссия. Оффлайн. 2012. № 6. С. 1817. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18256711>
17. **Мицкевич М. В.** Об особенностях построения спецкурса на китайском языке с учетом регионального компонента при обучении бакалавров // Современные проблемы науки и образования. 2021. № 6. С. 115. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47670065>
18. **Винокурова М. И., Пешня С. М.** Региональный компонент как важная составляющая формирования лингвострановедческой компетенции в курсе РКИ // Русский язык в современном Китае: материалы IV Междунар. науч.-практ. конференции. Чита: Забайкальский гос. ун-т, 2015. С. 69–71. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25475551&pff=1>
19. **Жданова Н. С.** Формирование ценностных ориентаций студентов в процессе изучения традиционной архитектуры Урала // Философия образования. 2017. № 1 (70). С. 109–116. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28830643>
20. **Стрелова О. Ю.** Национально-региональный компонент гуманитарного образования: проблемы проектирования и реализации в контексте гуманистической парадигмы образования. Хабаровск: Хабаровский гос. пед. ун-т, 2001. 241 с.
21. **Толмачева Е. В.** Реализация национально-регионального компонента в обучении русскому языку студентов-иностранцев на проектной основе // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2021. Т. 25, № 3. С. 163–171. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=46652386>
22. **Айзикова И. А., Воробьева Т. Л.** Восприятие изобразительного текста: проблематизация, актуализация, новые методологические подходы // Текст. Книга. Книгоиздание. 2022. № 30. С. 37–57. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50145262>
23. **Седова М. И.** Изображение и текст // Вестник Череповецкого государственного университета. 2013. № 1-2 (46). С. 72–74. URL: <https://elibrary.ru/qbjpax>
24. **Воробьева Т. В.** Трансформация модели чтения в цифровой культуре // Текст. Книга. Книгоиздание. 2021. № 27. С. 126–138. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47425070>

REFERENCES

1. Bakhtin M. M. To the methodology of the humanities. *Aesthetics of verbal creativity: a monograph*. Moscow: Iskustvo Publ., 1979, pp. 361–373. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44544839> (In Russian)
2. Bybler V. S. *From science to the logic of culture: Two philos. introduction. in the twenty-first century*. Moscow: Politizdat Publ., 1991, 412 p. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44544839> (In Russian)
3. Skinner B. F. *Beyond freedom and dignity*. Mozhaisk: Operant Publ., 2015, 189 p. (In Russian)
4. Bandura A. *Theory of Social learning*. St. Petersburg: Eurasia Publ., 2000, 318 p. (In Russian)
5. Thorndike E. L. Intelligence and its uses. *Harper's Magazine*, 1920, pp. 227–235.
6. Zimnaya I. A. General culture and socio-professional competence of a person. *Higher Education Today*, 2005, no. 11, pp. 14–22. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21594616> (In Russian)
7. Baidenko V. I., Selezneva N. A. Ensuring the quality of higher education: modern experience (article 2). *Higher Education in Russia*, 2017, no. 11, pp. 122–135. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30645863> (In Russian)

8. Tatur Yu. G. Competence in the structure of the quality model of specialist training. *Higher Education Today*, 2004, no. 3, pp. 20–26. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21823723> (In Russian)
9. Kuzmina N. V. *Acmeological theory of improving the quality of training of education specialists*: a monograph. Moscow: RGB Publ., 2004, 144 p. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=19976759> (In Russian)
10. Gorbulinskaya E. I., Kokova E. L., Urusov R. Kh. On the issue of social and cultural adaptation of foreign citizens in the conditions of education in Russia. *Modern Problems of Science and Education*, 2015, no. 1-2, p. 181. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=23662407> (In Russian)
11. Khomushku O. M., Kukhta M. S., Raitina M. Yu. Socio-Cultural Adaptation of Tuvan Students in Educational Environment of Tomsk. *Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences*, 2020, vol. 13, no. 7, pp. 1137–1143. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=43953279>
12. Vetoshkina Yu. V., Kasumova S. Studying the adaptation of foreign students (on the example of PSNIU and PSMU). *Socio-cultural adaptation of foreign students in Russian universities: problems, solutions, best practices*: materials of the All-Russian Scientific and practical Conference. Perm: Perm State National Research University, 2022, pp. 16–22. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47971313&pff=1> (In Russian)
13. Beregovaya O. A., Lopatina S. S., Oturgasheva N. V. Barriers of social and cultural adaptation of foreign students in Russian universities. *Prospects of Science and Education*, 2019, no. 2 (38), pp. 108–118. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=38169068> (In Russian)
14. Vyazemsky E. E. National-regional component of general historical education in the Russian Federation: discussion approaches. *Problems of Modern Education*, 2012, no. 4, pp. 21–40. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20187934> (In Russian)
15. Shturbina N. L. Development of communicative and speech skills based on the material of the regional component. *Geo-Siberia*, 2010, vol. 6, pp. 310–314. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18155813> (In Russian)
16. Tambovkina T. Yu., Nasyrova A. A. To the question of the essence of regional and communicative competence of bachelors of linguistics. *Letters to Emission. Offline*, 2012, no. 6, p. 1817. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18256711> (In Russian)
17. Mitskevich M. V. On the features of building a special course in Chinese, taking into account the regional component in teaching bachelors. *Modern Problems of Science and Education*, 2021, no. 6, p. 115. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47670065> (In Russian)
18. Vinokurova M. I., Peshnya S. M. Regional component as an important component of the formation of linguistic and regional competence in the course of Russian as a foreign language. *Russian language in modern China*: materials of the IV Intern. scientific and practical conference. Chita: Transbaikal State University, 2015, pp. 69–71. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25475551&pff=1> (In Russian)
19. Zhdanova N. S. Formation of value orientations of students in the process of studying the traditional architecture of the Urals. *Philosophy of Education*, 2017, no. 1 (70), pp. 109–116. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28830643> (In Russian)
20. Strelova O. Yu. *National-regional component of liberal education: Problems of design and implementation in the context of the humanistic paradigm of education*. Khabarovsk: Khabarovsk State Pedagogical University, 2001, 241 p. (In Russian)
21. Tolmacheva E. V. Implementation of the national-regional component in teaching the Russian language to foreign students on a project basis. *Bulletin of the Southern Federal University. Philological Sciences*, 2021, vol. 25, no. 3, pp. 163–171. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=46652386> (In Russian)
22. Aizikova I. A., Vorobieva T. L. Perception of visual text: problematization, actualization, new methodological approaches. *Text. Book. Book publishing*, 2022, no. 30, pp. 37–57. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50145262> (In Russian)

23. Sedova M. I. Image and text. *Bulletin of the Cherepovets State University*, 2013, no. 1, pp. 72–74. URL: <https://elibrary.ru/qbjpax> (In Russian)
24. Vorobieva T. V. Transformation of the reading model in digital culture. *Text. Book. Bookpublishing*, 2021, no. 27, pp. 126–138. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47425070> (In Russian)

Информация об авторах

С. С. Лопатина, кандидат педагогических наук, директор Центра русского языка, доцент кафедры международных отношений и гуманитарного сотрудничества, Сибирский институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (630102, Новосибирск, ул. Нижегородская, 6).

Н. В. Отургашева, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры международных отношений и гуманитарного сотрудничества, Сибирский институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (630102, Новосибирск, ул. Нижегородская, 6).

Information about the authors

Svetlana S. Lopatina, Candidate of Pedagogical Sciences, Director of the Russian Language Center for Work with Foreign Students, Associate Professor of the Department of International Relations and Humanitarian Cooperation, Siberian Institute of Management – Branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (630102, Novosibirsk, Nizhegorodskaya str., 6).

Natalya V. Oturgasheva, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of International Relations and Humanitarian Cooperation, Siberian Institute of Management – Branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (630102, Novosibirsk, Nizhegorodskaya str., 6).

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку статьи к публикации.

Authors' contribution: All authors have made an equivalent contribution to the preparation of the article for publication.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare that there is no conflict of interest.

Поступила: 30.05.2023

Received: May 30, 2023

Одобрена после рецензирования: 30.06.2023

Approved after review: June 30, 2023

Принята к публикации: 03.08.2023

Accepted for publication: August 03, 2023